

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/101-30/299/

22 / 9 / 2011

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

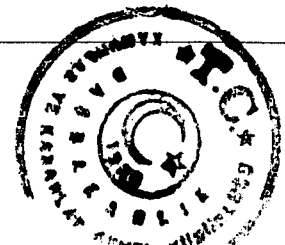
Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

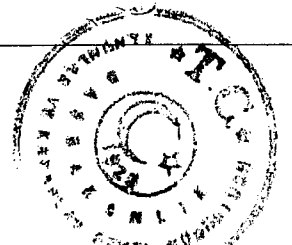
EKİ
Liste

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon		Plan ve Bütçe		
Esas Komisyon		Dışişleri		
Tarih: 01 Ekim 2011		F. No: 1/459		
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek. Y.	Gen.Sek.
16	YMK	YMK	YMK	YMK
BAŞKAN		YMK		

SIRA	ESAS NO		ADI
1.	1	271	Adalet Uluslararası Eriřim Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
2.	1	319	Müteaddit Defalar Değıştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliğı İçin İşbirliğı Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
3.	1	320	Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değıştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliğı İçin İşbirliğı Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
4.	1	347	Iraka Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
5.	1	378	Kıta Sahaneliğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
6.	1	382	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İslam Kalkınma Bankası Arasında Türkiye ile Afrikadaki İslam Kalkınma Bankası Üyesi Ülkeler Arasındaki Ticaret ve Yatırımların Desteklenmesi İçin İşbirliğı Hakkında Anlayış Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
7.	1	410	Asyada İşbirliğı ve Güven Arttırıcı Önlemler Konferansı Yazmanlığının Statüsünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
8.	1	415	Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
9.	1	421	Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Tercihli Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
10.	1	425	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 nci Oturumu ve Hükümetlerarası Prinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
11.	1	440	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliğı Genel Sekreterliğı ile Arnavutluk Cumhuriyeti Avrupa Entegrasyon Bakanlığı Arasında Avrupa Entegrasyonu Süreci Çerçevesinde İşbirliğı Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
12.	1	442	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyışleri Bakanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Tarım ve Gıda Endüstrisi Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Ekonomik, Bilimsel ve Teknik Konularda İşbirliğı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
13.	1	462	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyışleri Bakanlığı ile İngiltere Uluslararası Tarım ve Teknoloji Merkezi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliğı Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



14.	1	464	İstanbul Teknik Üniversitesinin Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetinde Eğitim-Araştırma Yerleşkeleri Kurmasına İlişkin Çerçeve Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
15.	1	469	Türkiye Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti ve İtalya Cumhuriyeti Arasında Türkiye-Yunanistan-İtalya Gaz Nakil Koridorunun Geliştirilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
16.	1	470	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kayıtlı Posta, On-Line Havale ve Tahsilat Hizmetlerinin Geliştirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
17.	1	473	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Yunanistan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
18.	1	475	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Genel Sekreterliği ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Koordinasyon Merkezi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
19.	1	520	Akdeniz ve Karadeniz İçin Sanal Bölgesel Deniz Trafik Merkezi Kurulmasına Dair Operasyonel Düzenlemenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
20.	1	521	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Portekiz Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
21.	1	524	Türkiye Cumhuriyeti Kadın ve Aileden Sorumlu Devlet Bakanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Aile, Kadın ve Çocuk Sorunlarından Sorumlu Devlet Komitesi Arasında İşbirliği Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
22.	1	534	Türkiye-Azerbaycan Uzun Vadeli Ekonomik ve Ticari İşbirliği Programı ve İcra Planının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
23.	1	535	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortaklık ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
24.	1	553	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Makedonya Cumhuriyeti Çevre ve Fiziksel Planlama Bakanlığı Arasında Çevre Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
25.	1	563	Türkiye Cumhuriyeti ve İran İslam Cumhuriyeti Arasında Elektrik Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
26.	1	564	Nükleer Terörizmin Önlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
27.	1	571	2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
28.	1	593	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Romanya Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
29.	1	606	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Singapur Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Bilim, Eğitim, Basın-Yayın ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



30.	1	629	Suç Gelirlerinin Aklanması, Araştırılması, El Konulması, Müsaderesi ve Terörizmin Finansmanına İlişkin Avrupa Konseyi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
31.	1	630	Vişegrad'daki Sokullu Mehmet Paşa Köprüsünün Yapısal Unsurlarının Durumunun Tespit Edilmesi, Restorasyon Projesinin Hazırlanması ve Projenin Uygulanması Konusundaki İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32.	1	631	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Senegal Cumhuriyeti Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
33.	1	633	Uluslararası Bitki Koruma Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
34.	1	637	2000 Tarihli Tehlikeli ve Zararlı Maddelerle Kirlenme Olaylarına Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
35.	1	646	Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Yedinci Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
36.	1	647	Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Elektrik Mübadelesi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
37.	1	661	Uluslararası Hidrografi Örgütü Hakkında Sözleşmeye Değişiklikler Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
38.	1	668	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
39.	1	678	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Krallığı Arasında Diplomatik ve Konsüler Personelin Belirli Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Olanak Sağlayan Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
40.	1	686	Avrupa Uyuşturucu ve Uyuşturucu Bağımlılığını İzleme Merkezinin Çalışmalarına Türkiye Cumhuriyetinin Katılımı ile İlgili Olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Yapılan Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
41.	1	693	Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Cibuti Cumhuriyeti Milli Eğitim ve Yükseköğretim Bakanlığı Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
42.	1	698	T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Haberleşme ve Enformasyon Teknolojileri Bakanlığı ve Azerbaycan Cumhuriyeti Milli Televizyon ve Radyo Şurası Arasında Televizyon Yayıncılığı Alanında İşbirliğine Dair Protokol ile Teknik Hizmet Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
43.	1	699	Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Kamu Personel Yönetiminin Geliştirilmesi ve Desteklenmesi Alanlarında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
44.	1	702	Güneydoğu Avrupa Afetlere Hazırlık ve Önleme Girişiminin Kurumsal Çerçevesi Hususunda Mutabakat Muhtırasının ve Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



45.	1	720	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
46.	1	726	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
47.	1	733	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
48.	1	735	Eşyanın Sınırlardaki Kontrollerinin Uyumlaştırılmasına İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Uluslararası Karayolu Taşımacılığına İlişkin Sınır Geçiş İşlemlerinin Kolaylaştırılması Başlıklı 8 Numaralı Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
49.	1	739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre, Doğa, Su ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
50.	1	740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel, Ekonomik ve Ticari İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
51.	1	744	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Kapsamlı Ekonomik Ortaklık Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
52.	1	745	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
53.	1	746	Türkiye Cumhuriyeti ile Çek Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
54.	1	747	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
55.	1	748	Türkiye Cumhuriyet Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
56.	1	749	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına Yönelik Anlaşmaya İlişkin Değişikliklere Dair Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
57.	1	750	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
58.	1	756	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
59.	1	760	Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında Diplomatik İlişkilerin Kurulmasına Dair Protokol ve Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında İlişkilerin Geliştirilmesine Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı



60.	1	766	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Programının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
61.	1	767	14 Aralık 1972 Tarihli Avrupa Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin 7 nci ve 26 ncı Maddeleri Uyarınca, 5 Nisan 1966 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasındaki Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Revizyonunu Amaçlayan Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasında Anlaşmaya Ek Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
62.	1	768	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
63.	1	780	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Gürcistan Enerji Bakanlığı Arasında Türkiye-Gürcistan Elektrik Enterkonneksiyonlarının Geliştirilmesi Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
64.	1	782	Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
65.	1	785	Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
66.	1	794	Türkiye Cumhuriyeti ve Slovakya Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki Ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
67.	1	796	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Gaz Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
68.	1	801	Türkiye Cumhuriyeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Arasında Suçluların Geri Verilmesi Andlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
69.	1	813	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Belarus Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
70.	1	815	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
71.	1	819	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
72.	1	822	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim ve Teknoloji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
73.	1	826	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
74.	1	828	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Arasında Polis Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



75.	1	829	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında ve Ötesinde Tarifeli Hava Seferlerini Düzenleyen Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
76.	1	830	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
77.	1	831	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
78.	1	832	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
79.	1	834	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Antlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
80.	1	835	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler Sınai Kalkınma Örgütü (UNIDO) Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
81.	1	839	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Meteoroloji ve Meteorolojik Araştırmalar Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
82.	1	848	Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
83.	1	851	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
84.	1	852	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
85.	1	871	Ortak Savunma Araştırma ve Teknoloji Projeleri Konulu 1 Numaralı Avrupa Araştırma Grubu Düzenlemesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
86.	1	874	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
87.	1	875	Araştırma Organizasyonu, Programları ve Faaliyetleri İçin Avrupa Anlayışı Hakkında (EUROPA) Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
88.	1	878	Güneydoğu Avrupa Savunma Bakanları Süreci Çerçevesinde Koordinasyon Komitesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
89.	1	879	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
90.	1	881	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşması 2010
91.	1	888	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



92.	1	898	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
93.	1	899	Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
94.	1	900	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
95.	1	901	Vatansızlığın Azaltılmasına Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
96.	1	911	Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Yönelik Kyoto Protokolüne İlişkin Taraflar Konferansında Alınan Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
97.	1	912	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Yeni Sınır Kapıları Oluşturulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
98.	1	913	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Muhtemel Bir Serbest Ticaret Anlaşmasının Etkilerinin Değerlendirilmesine Dair Bir Ortak Komisyon Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
99.	1	916	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Arşiv Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
100.	1	917	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ürdün Haşimi Krallığı Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
101.	1	918	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
102.	1	919	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İletişim Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
103.	1	920	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malezya Hükümeti Arasında 27 Eylül 1994 Tarihinde Ankarada İmzalanan Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
104.	1	923	Bazı Tehlikeli Kimyasalların ve Pestisitlerin Uluslararası Ticaretinde Ön Bildirimli Kabul Usulüne Dair Rotterdam Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
105.	1	926	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Danimarka Krallığı Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
106.	1	928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Planlama Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
107.	1	929	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Serbest Bölgeler Alanında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
108.	1	931	Vatansız Kişilerin Statüsüne İlişkin Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



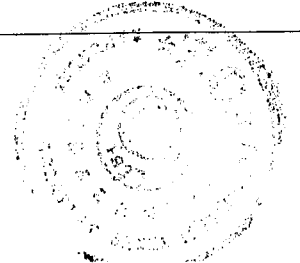
109.	1	933	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
110.	1	934	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ürdün Haşimi Krallığı Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
111.	1	936	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
112.	1	937	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
113.	1	940	Bozulabilir Gıda Maddelerinin Uluslararası Taşımacılığı ve Bu Taşımacılık Faaliyetinde Kullanılacak Özel Ekipmana İlişkin Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
114.	1	944	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Bilim ve Eğitim Alanlarında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
115.	1	947	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
116.	1	948	Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Tesis Edilen Ortak Komitenin 1/2010 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
117.	1	949	Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasındaki Eğitim Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
118.	1	951	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Irak ve Türkiye'de Düzenlenen Fuarlara Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
119.	1	952	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna ve Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Sağlık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
120.	1	953	Eşyaların Karayolundan Uluslararası Nakliyatı İçin Mukavele Sözleşmesi Elektronik Taşıma Belgesi ile İlgili Ek Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
121.	1	955	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yeni Zelanda Hükümeti Arasında Hava Hizmetlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
122.	1	959	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Anlaşmaya İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
123.	1	962	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



124.	1	963	Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
125.	1	967	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Esendere ve Sero Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
126.	1	968	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile İran İslam Cumhuriyeti Sağlık ve Tıbbi Eğitim Bakanlığı Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
127.	1	970	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Kara Gümrük Geçiş Noktalarının Ortak Kullanımına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
128.	1	972	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
129.	1	973	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Çevre Bakanlığı Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
130.	1	974	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Botsvana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
131.	1	977	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
132.	1	978	Türkiye Cumhuriyeti ile Finlandiya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ile Anlaşmaya İlişkin Protokol ve Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
133.	1	980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
134.	1	981	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Orman ve Ormancılık Araştırmaları Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
135.	1	989	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
136.	1	998	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Madde 1 (a), Madde 14 (1) ve Madde 14 (3) (b)'sini Tadil Eden Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
137.	1	1000	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulaştırma Altyapısı ve Denizcilik Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



138.	1	1004	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin İşleyişine Dair Anlaşma ile 22 Ekim 2009 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin İşleyişine Dair Anlaşmaya Değişiklikler Getirilmesi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
139.	1	1005	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Doğal Kaynaklar ve Su Havzası Amenajmanı Üzerine Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
140.	1	1010	Güneydoğu Avrupa Kanun Uygulama Merkezi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
141.	1	1020	İslam Konferansı Örgütü Şartının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
142.	1	1021	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
143.	1	1022	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekonomik İşbirliği Teşkilatı Ticaret ve Kalkınma Bankası Arasında Merkez Anlaşmasını Tadil Eden Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
144.	1	1023	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetinin Su İhtiyacının Karşılmasına İlişkin Hükümetlerarası Çerçeve Andlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
145.	1	1024	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nusaybin ve Kamışlı Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Hakkında Kanun Tasarısı
146.	1	1025	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
147.	1	1027	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
148.	1	1028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İran Hududunda Yeni Kara Hudut Kapılarının Açılmasına Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
149.	1	1029	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İkili Ticari ve Ekonomik İşbirliğinin Geliştirilmesi ve Derinleştirilmesine İlişkin Çerçeve anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
150.	1	1030	Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasında Yapı Malzemeleri Alanında Mutabakat Zaptı ile Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
151.	1	1031	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Umman Sultanlığı Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



152.	1	1032	187 Sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Geliştirme Çerçeve Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
153.	1	1033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
154.	1	1034	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Endüstrisi Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
155.	1	1035	Türkiye Cumhuriyeti ile Brezilya Federal Cumhuriyeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Görevlilerinin Aile Üyelerinin Kazanç Getirici İşlerde Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
156.	1	1036	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
157.	1	1037	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Anlaşmanın Yorumlanması veya Uygulanmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
158.	1	1038	2009 Gemilerin emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
159.	1	1039	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik ve Konsüler Misyonlarda Çalışan Personelin Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
160.	1	1040	Geçici İthalat Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
161.	1	1041	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Spor Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
162.	1	1042	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
163.	1	1043	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
164.	1	1044	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
165.	1	1045	Çok Taraflı Yatırım Garanti Kuruluşu Sözleşmesinin Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
166.	1	1046	Kalıcı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesine İlave Edilen Anlaşmazlıkların Çözümü Hakkında EK-G'nin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



30633/63910.

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-328 /1458

22 / 4 / 2011

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 29/3/2011 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Anlaşmanın Yorumlanması veya Uygulanmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti arasında 24 Kasım 2010 tarihinde imzalanan “Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması”, cezai ve hukuki vergi konularında iki ülke arasında tam bir bilgi değişiminin yapılmasını öngörmektedir. Bu Anlaşma ile vergi kayıp ve kaçığının önlenmesi ve zarar verici vergi rekabeti ile mücadele edilmesi konusunda önemli bir adım atılmıştır.

Bahse konu Anlaşma’da yer alan vergi konularında bilgi değişimini kolaylaştırmak amacıyla 24 Kasım 2010 tarihinde “Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının Yorumlanması veya Uygulanmasına İlişkin Olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti Yetkili Makamları Arasında Mutabakat Zaptı” da imzalanmıştır.

Uluslararası ticaretin gelişmesi pek çok yararının yanı sıra vergi kayıp ve kaçığının artması gibi sonuçları da beraberinde getirmiştir. Gerek bu olumsuzluklardan gerek vergi cenneti uygulamalarından dünya ülkelerinin her geçen gün daha fazla zarar görmeye başlamasıyla birlikte ülkeler “vergi konularında bilgi değişim anlaşmaları” akdetmeye başlamışlardır. Bu gelişmeler doğrultusunda, Ülkemiz de özellikle vergi cenneti olarak kabul edilen ülkeler ile bu türden anlaşmalar akdetmek amacıyla görüşmelere başlamıştır.

Jersey ile imzalanan bahse konu Anlaşma ve buna ilişkin Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesiyle birlikte, her çeşit ve tanımdaki vergiler ile ilgili olarak inceleme elemanlarımızca ihtiyaç duyulabilecek bilgiler Jersey yetkili makamlarından talep edilebilecek ve yine Jersey tarafından ihtiyaç duyulabilecek bilgiler de Ülkemiz tarafından karşılanabilecektir. Ayrıca, tarafların yetkili temsilcilerinin vergi incelemesi amacıyla, gerektiğinde bir diğerinin ülke toprağında inceleme yapabilmesi, ilgili kişilerle görüşebilmesi veya yapılmakta olan bir vergi incelemesine katılabilmesi de mümkün olacaktır.



ANLAŞMANIN MADDE GEREKÇELERİ

Anlaşmanın Amacı ve Kapsamı

MADDE 1- Bu maddede, Tarafların vergiye ilişkin iç mevzuatlarının doğru şekilde uygulanmasıyla ilgili olduğu öngörülen bilgilerin değişiminin yapılması düzenlenmiştir. Söz konusu bilgiler, vergilerin tarhı, tahakkuku ve tahsilatı, vergi alacaklarının cebri icrası ve tahsilatı veya vergiyle ilgili sorunların incelenmesi veya takibatına ilişkin olduğu öngörülen bilgileri kapsamaktadır. Değişime tabi tutulacak bilgiler bu Anlaşmada öngörüldüğü şekilde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın gizliliğe ilişkin mevzuatı veya idari uygulamaları, etkin bilgi değişimini gereksiz bir şekilde önlemediği veya geciktirmediği ölçüde uygulanmaya devam edecektir.

Yetki Alanı

MADDE 2- Bu maddede, bilgi değişim talebinin hangi durumlarda yerine getirilemeyeceği düzenlenmiştir. Kendisinden bilgi talebinde bulunulan Tarafın kendi idaresinde, egemenliği altındaki kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan veya bu kişilerce elde edilmesi mümkün olmayan bilgileri, bilgi talebinde bulunan Tarafa sağlamak zorunda olmadığı belirtilmektedir.

Kapsanan Vergiler

MADDE 3- Bu madde, Anlaşma kapsamına giren vergilerle ilgili olup, Anlaşmanın her tür ve tanımdaki vergilere uygulanacağı öngörülmüştür.

Tanımlar

MADDE 4- Bu maddenin 1 inci fıkrasında, Anlaşmada kullanılan terimlerin yorumu için gerekli tanımlar yer almaktadır.

Söz konusu fıkra da sırasıyla "Türkiye", "Jersey", "Yetkili makam", "Kişi", "Şirket", "Halka açık şirket", "Hisselerin büyük bölümü", "Tanınmış menkul kıymetler borsası", "Toplu yatırım fonu veya planı", "Vergi", "Talepte bulunan Taraf", "Talepte bulunulan Taraf", "Bilgi toplama tedbirleri", "Bilgi", "Cezai vergi konuları", "Ceza kanunları", "Taraf" terimlerinin tanımı yapılmaktadır.

2 nci fıkra da, Anlaşmada tanımlanmamış terimlerin, Tarafların iç mevzuatlarında öngörülen anlamları taşıdığı belirtilmiş ve Anlaşmada boşluk kalmaması sağlanmıştır.

Talep Üzerine Bilgi Değişimi

Madde 5- Bu maddede etkin bir bilgi değişiminin nasıl gerçekleştirileceği, hangi bilgilerin değişime tabi tutulacağı, kimlerden bilgi istenebileceği, hangi hallerde bilgi değişiminde bulunulacağı ve bilgi değişiminin sınırları ele alınmıştır.

Maddenin 1 inci fıkrasında, talepte bulunulan Tarafın istenilen bilgiye ihtiyaç duyup duymadığı veya kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine bakılmaksızın bilgi değişiminin yapılacağı belirtilmektedir. Diğer yünden, bilgi talep eden Tarafın yetkili makamı talep ettiği bilgiye başka yollardan ulaşamıyorsa veya bu bilgiye ulaşması aşırı zorluğa neden oluyorsa, ancak bu durumda bu madde kapsamında bilgi talebinde bulunabilecektir.



2 nci fıkıada, bilgi talep edilen Tarafın elinde talebi karşılayacak yeterli bilgi yoksa kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakmaksızın gerekli olan tüm bilgi toplama tedbirlerini kullanacağı ifade edilmektedir.

3 üncü fıkra tanık ifadeleri ile ilgilidir. Buna göre, talepte bulunan Taraf özel olarak talep etmiş ise, iç hukuku izin verdiği ölçüde diğer Taraf, tanıkların yazılı ifadeleri ve asıl kayıtların onaylı kopyalarını gönderecektir.

4 üncü fıkrada, Anlaşmanın amaçları ve Tarafların yetki alanları bakımından talep edilebilecek bilgiler konusunda ayrıntı verilmiştir. Buna göre, Tarafların kendi yetkili makamlarını bu fıkrada yer alan bilgileri talep üzerine edinme ve sağlama konusunda yetkili kılacakları hükme bağlanmıştır. Fıkıada ayrıca, halka açık şirketler veya toplu kamu yatırım fon veya planları ile ilgili mülkiyet bilgilerinin Taraflarca edinilmesi ve sağlanması aşırı zorluğa yol açıyorsa, Tarafların bu bilgileri elde etme ve sunma yükümlülüğü altında olmadıkları kaydedilmiştir.

5 inci fıkrada, bilgi istemek üzerine yapılan başvurunun taşınması gereken unsurlar belirtilmektedir. Bunun için, istenilen bilginin açıkça taleple ilgili olduğunu göstermek amacıyla talepte bulunan Tarafın 8 alt başlıkta toplanan bilgileri yazılı olarak vermesi gerekmektedir.

6 ncı fıkrada, talepte bulunulan Tarafın, talebin eline ulaştığını diğer Tarafa bildirmekle yükümlü olduğu ve talep edilen bilgiyi mümkün olan en kısa sürede diğer Tarafa iletme için elinden gelen tüm çabayı göstermesi gerektiği hükme bağlanmıştır.

Yurtdışındaki Vergi İncelemeleri

MADDE 6- Bu madde ile bir Tarafın yetkili makamlarına diğer Tarafın topraklarına geçerek buradaki gerçek kişileri sorgulayabilme ve kayıtları inceleyebilme izni verilebilmektedir. 1 inci fıkraya göre bu ikinci Tarafın yetkili makamı, talepte bulunan Tarafın yetkili makamına ilgili gerçek kişilerle yapılması planlanan görüşmenin zamanını ve yerini bildirmesi gerekmektedir.

2 nci fıkrada, diğer Tarafıta yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında talepte bulunan Tarafın yetkili makam temsilcilerinin hazır bulunmasına izin verilebileceği belirtilmektedir.

3 üncü fıkrada ise, 2 nci fıkrada belirtilen talebin kabul edilmesi durumunda vergi incelemesini yürüten Tarafın, incelemenin yerini ve zamanını, incelemeyi yürüten merci veya memuru ve incelemenin yürütülmesi için zorunlu görülen prosedürleri ve koşulları, mümkün olan en kısa zaman içinde, diğer Tarafa bildireceği öngörülmektedir. Vergi incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararların, incelemeyi yürüten Tarafça alınacağı ayrıca kaydedilmiştir.

Talebin Reddedilmesi İhtimali

MADDE 7- Bu maddede bilgi değişim talebinin hangi koşullarda reddedilebileceği düzenlenmektedir. Maddenin 1 inci fıkrası hükmü uyarınca Anlaşmaya uygun bir şekilde bilgi talebinde bulunulmadığında, talepte bulunan Taraf bilgiye ulaşmak için ülkesindeki tüm yollara (aşırı zorluğa yol açabilecek olanlar hariç) başvurmadığında veya talep edilen bilginin ifşası, talepte bulunulan Tarafın kamu düzenine aykırı düştüğünde bilgi değişim talebi reddedilebilecektir.



Maddenin 2 nci fıkrasında, Tarafların iç mevzuatları uyarınca hukuksal ayrıcalığa tabi konular ile herhangi bir ticari, sınai, mesleki sır veya ticari işlemi aleni hale getiren konularda bilgi sağlama yükümlülüğü altında olmadıkları belirtilmektedir. Ancak, 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında bahsedilen konular bu kapsamda değerlendirilmeyecektir.

3 üncü fıkra, bir bilgi talebinin, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilaflı olduğu gerekçesiyle reddedilemeyeceğini öngörmektedir.

4 üncü fıkrada, Tarafların kendi kanunlarına göre bilgi temin edemedikleri durumda bu tür bilgileri diğer taraftan da talep edemeyecekleri hükmü getirilmiştir.

5 inci fıkrada, bilgi talebinde bulunulan Tarafın temin ettiği bilgileri kullanmak suretiyle bilgi talebinde bulunulan Tarafın uyruğunda olan kişiler aleyhinde ayrımcı bir vergilendirmeye gidemeyeceği öngörülmektedir. Ancak, bu şekilde aleyhte bir vergilendirme yapılamaması için bilgi talebinde bulunan Tarafın vatandaşı ile bilgi talebinde bulunulan Tarafın vatandaşlarının aynı koşullarda olmaları gerekmektedir.

Gizlilik

MADDE 8- Maddenin 1 inci fıkrası, bu Anlaşma kapsamında sağlanan bilgilerin gizli tutulması gerektiğini belirtmektedir.

2 nci fıkrada, değişime tabi tutulan bilgilerin Anlaşma amaçları dışında başka bir amaçla kullanılmasının bu bilgileri veren Tarafın yazılı iznine tabi olduğu; bu izin olmaksızın elde edilmiş olan bilgilerin başka amaçlar için kullanılamayacağı hükme bağlanmaktadır.

3 üncü fıkra, değişime tabi tutulan bilgilerin yalnızca Anlaşmanın amaçlarıyla ilgili bulunan kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verileceğini ve bu kişi veya makamlar tarafından da yalnızca bu amaçlar doğrultusunda kullanılacağını öngörmektedir. Söz konusu amaçlara yönelik olarak, bu bilgilerin mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklanmaları da mümkün olabilmektedir.

4 üncü fıkrada, talepte bulunan Tarafa sağlanan bilginin başka hiçbir devlete açıklanamayacağı kaydedilmiştir.

Giderler

MADDE 9- Bu maddede bilgi sağlama sırasında oluşacak giderlerin hangi Tarafça karşılanacağı düzenlenmektedir. Buna göre, Taraflar başka türlü anlaşmadığı sürece, bilgi sağlama esnasında oluşan olağan giderler bilgi talebinde bulunulan Tarafça; olağandışı giderler ise talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır. Ancak, belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin önemli miktarlara ulaşması durumunda, yetkili makamların birbirleriyle istişarede bulunacakları öngörülmektedir.

Uygulama Mevzuatı

MADDE 10- Bu Anlaşmanın amaçlarını gerçekleştirmek üzere Taraflarca yerine getirilmesi gereken idari veya hukuki düzenlemelerin bulunması halinde, bunların yerine getirileceği hükme bağlanmıştır.



Karşılıklı Anlaşma Usulü

MADDE 11- Bu maddenin 1 inci fıkrası ile Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin Taraflar arasında ortaya çıkabilecek sorunların karşılıklı anlaşma yoluyla çözülmesi için Tarafların gayret sarf edecekleri öngörülmektedir.

2 nci fıkra da ayrıca Tarafların, talep üzerine bilgi değişiminde, yurtdışındaki vergi incelemelerinde ve bilgi sağlama sırasında oluşacak giderler konusunda karşılıklı olarak anlaşabilecekleri öngörülmektedir.

3 üncü fıkra, Tarafların birbirleriyle doğrudan haberleşebileceğini öngörmektedir.

4 üncü fıkra, Tarafların anlaşmazlıklarını çözmek için başka yollar üzerinde de anlaşabileceğini öngörmektedir.

Yürürlüğe Girme

MADDE 12- Maddede, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ve uygulanabilmesi için Tarafların kendi iç mevzuatlarında öngörülen yasal süreçleri tamamlamaları gerektiği bildirilmekte ve Anlaşmanın hangi tarihten itibaren uygulanacağı belirtilmektedir.

Yürürlükten Kalkma

MADDE 13- Madde, Anlaşmanın feshedilinceye kadar yürürlükte kalacağını belirtmekte, fesih usulünü açıklamakta ve fesih halinde Tarafların, Anlaşmanın gizliliğe ilişkin hükümlerine bağlı kalacaklarını hükme bağlamaktadır.



MUTABAKAT ZAPTININ MADDE GEREKÇELERİ

1. Fıkarda, “Türkiye Cumhuriyeti ile Jersey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması”nın 5 inci maddesinin altıncı fıkrasına ilişkin olarak, talep üzerine bilgi değişimi yapılırken uyulması gereken süreler belirtilmekte ve talepte bulunulan Tarafın bilgiyi temin edememesi durumunda bunun sebebini, engellerin mahiyetini ya da bilgi sağlamayı reddetme gerekçelerini açıklayarak derhal talepte bulunan Tarafa bildireceği ifade edilmektedir.

2. Fıkarda, söz konusu Anlaşmanın 9 uncu maddesine ilişkin olarak, olağan ve olağandışı giderlerin kapsamı ve limitleri belirtilmekte olup bunların hangi durumda hangi Tarafça karşılanacağı tespit edilmektedir.

3. Fıkarda, resmi yazışmaların nasıl yapılacağı ve hangi adreslerin kullanılacağı belirtilmektedir.

4. Fıkra, Mutabakat Zaptının, adı geçen Anlaşmanın yürürlük tarihinde hüküm ifade edeceğini öngörmektedir.

5. Fıkarda, Mutabakat Zaptında yapılacak değişikliklerin ne şekilde gerçekleştirileceği hükmü yer almaktadır.

6. Fıkarda, Mutabakat Zaptının ne şekilde feshedilebileceği hususu belirtilmektedir.



T/ 230

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE JERSEY HÜKÜMETİ ARASINDA
VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI VE ANLAŞMANIN
YORUMLANMASI VEYA UYGULANMASINA İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

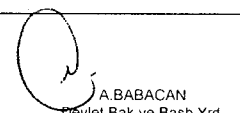
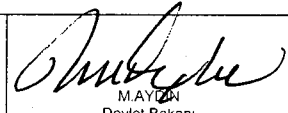
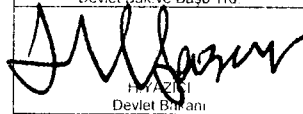
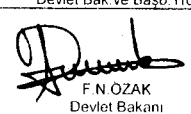
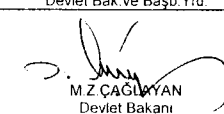
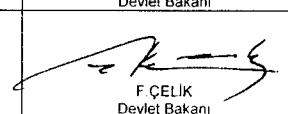
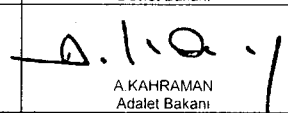
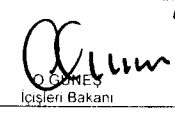
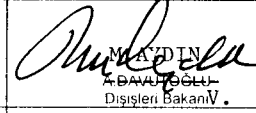
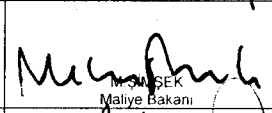
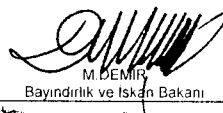
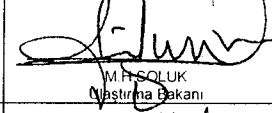
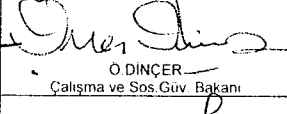
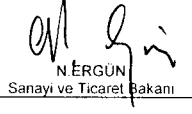
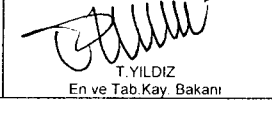
MADDE 1- (1) 24 Kasım 2010 tarihinde Londra'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması" ve "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşmasının Yorumlanması veya Uygulanmasına İlişkin Olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti Yetkili Makamları Arasında Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Eki

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇELİK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ARINÇ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 H. YAZI Devlet Bakanı	 F. N. OZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 A. KAHRAMAN Adalet Bakanı
 M. V. GONUL Mıllı Savunma Bakanı	 O. GÜNEŞ İçişleri Bakanı	 M. K. DİN Dışişleri Bakanı	 M. N. SEK Maliye Bakanı
 M. DOBUKÇU Mıllı Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 M. R. SOLUK Nüfus ve İstatistik Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 O. DİNÇER Çalışma ve Sos. G.üv. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No

101-328

447

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

İLE

JERSEY HÜKÜMETİ

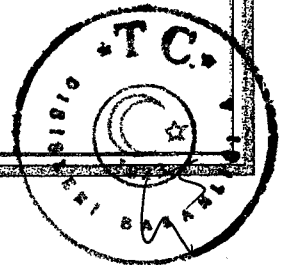
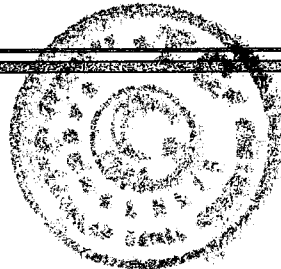
ARASINDA VERGİ KONULARINDA

BİLGİ DEĞİŞİMİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Jersey Hükümeti (Taraflar), vergilere ilişkin bilgi değişimini geliştirmek ve kolaylaştırmak arzusuyla;

Birleşik Krallıktan aldığı yetkiyle Jersey Hükümeti'nin Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile vergi bilgilerinin değişimi anlaşması müzakere etme, sonuçlandırma, uygulama ve bu Anlaşmanın hükümlerine dayanarak feshetme yetkisine sahip olduğu bilgisiyle;

Taraflar, sadece kendileriyle sınırlı yükümlülükleri kapsayan aşağıdaki Anlaşmayı sonuçlandırma konusunda mutabık kalmışlardır.



Madde 1

Anlaşmanın Amacı ve Kapsamı

Tarafların yetkili makamları, Anlaşma ile uyumsuzluk göstermediği sürece, Taraflar, politik alt bölümleri veya mahalli idareleri adına alınan her tür ve tanımdaki vergilere ilişkin iç mevzuat hükümlerinin uygulanması ve idaresi ile ilgili olduğu düşünülen bilgileri sağlama konusunda bilgi değişimi suretiyle yardımlaşacaklardır. Söz konusu bilgiler, bu vergilerin tarhi, tahakkuku ve tahsilatı, vergi alacaklarının cebri icrası ve tahsilatı veya vergiyle ilgili sorunların incelenmesi veya takibatına ilişkin olduğu öngörülen bilgileri kapsayacaktır. Bilgiler bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak değişime tabi tutulacak ve 8 inci maddede öngörüldüğü şekilde gizlilik hükümlerine tabi olacaktır. Talepte bulunulan Tarafın mevzuatı veya idari uygulamalarıyla kişilere sağlanmış olan haklar ve koruyucu hükümler, etkin bilgi değişimini gereksiz bir şekilde önlemediği veya geciktirmediği ölçüde uygulanmaya devam eder.

Madde 2

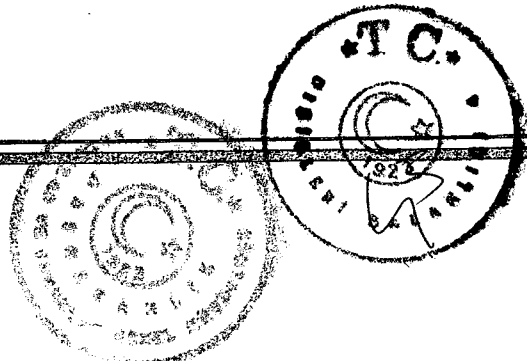
Yetki Alanı

Talepte bulunulan Taraf, gerek kendi idaresinde mevcut olmayan gerekse egemenlik alanı içinde bulunan kişilerin tasarrufunda veya kontrolünde bulunmayan veya bu kişilerce elde edilmesi mümkün olmayan bilgileri sağlamak zorunda değildir.

Madde 3

Kapsanan Vergiler

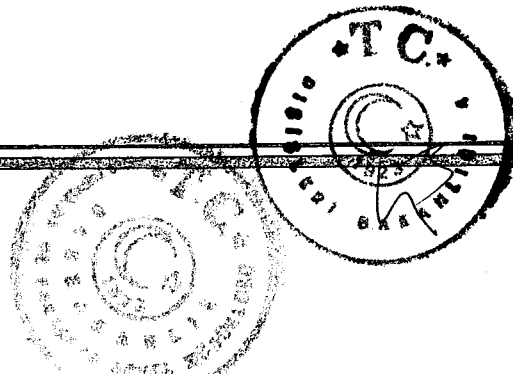
Bu Anlaşmanın konusu olan vergiler, Tarafların kanunları uyarınca alınan her tür ve tanımdaki vergilerdir.



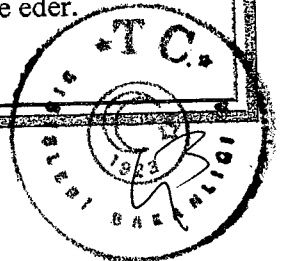
Madde 4

Tanımlar

1. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından, aksi belirtilmediği sürece:
 - a) "Türkiye" terimi, kara suları ve üzerinde bulunan hava sahası dahil olmak üzere Türkiye'nin sahip olduğu egemenlik alanını, bunun yanı sıra, uluslararası hukuka uygun olarak doğal kaynakların aranması, işletilmesi ve korunması amacıyla yargı yetkisi veya egemenlik haklarına sahip olduğu deniz alanlarını ifade eder;
 - b) "Jersey" terimi, karasuları dahil olmak üzere Jersey Yetki Bölgesini ifade eder;
 - c) "Yetkili makam" terimi,
 - i. Türkiye yönünden, Maliye Bakanını veya onun yetkili temsilcisini,
 - ii. Jersey yönünden, Hazine ve Kaynaklar Bakanını veya onun yetkili temsilcisini ifade eder;
 - d) "Kişi" terimi, bir gerçek kişiyi, bir tüzel kişiyi veya kişilerin oluşturdukları herhangi bir grubu ya da kuruluşu kapsar;
 - e) "Şirket" terimi, herhangi bir kurum veya vergileme yönünden kurum olarak muamele gören herhangi bir kuruluş anlamına gelir;
 - f) "Halka açık şirket" terimi, hisselerin halk tarafından kolaylıkla alınıp satılabilmesi koşuluyla, hisselerinin büyük bölümü tanınmış bir menkul kıymetler borsasında kote edilen herhangi bir şirket anlamına gelir. Hisselerin alımı veya satımı alenen ya da zımnî olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise hisseler "halk tarafından" alınıp satılabilir.



- g) "Hisselerin büyük bölümü" terimi, şirketin çoğunluk oy gücü ve şirket değerini temsil eden hisse çeşidi veya çeşitlerini ifade eder;
- h) "Tanınmış menkul kıymetler borsası" terimi, Tarafların yetkili makamları tarafından kabul edilen herhangi bir menkul kıymetler borsasını ifade eder;
- i) "Toplu yatırım fonu veya planı" terimi, hukuki şekle bakılmaksızın, ortak herhangi bir yatırım aracı anlamına gelir. "Kamu toplu yatırım fonu veya planı" terimi, fon veya plandaki birimlerin, hisselerin veya diğer menfaatlerin halk tarafından kolaylıkla satın alınması, satılması veya itfa edilmesi koşuluyla, herhangi bir toplu yatırım fonu veya planı anlamına gelir. Fon veya plandaki birimler, hisseler veya diğer menfaatler alım, satım veya itfa işlemleri alenen veya zımni olarak bir grup yatırımcıyla sınırlanmamış ise, "halk tarafından" kolaylıkla satın alınabilir, satılabilir veya itfa edilebilir;
- j) "Vergi" terimi, Anlaşmanın uygulandığı herhangi bir vergiyi ifade eder;
- k) "Talepte bulunan Taraf" terimi, bilgi talep eden Taraf anlamına gelir;
- l) "Talepte bulunulan Taraf" terimi, kendisinden bilgi talep edilen Taraf anlamına gelir;
- m) "Bilgi toplama tedbirleri" terimi, bir Tarafın talep edilen bilgiyi edinmesine ve sunmasına imkân veren kanunlar ve idari veya hukuki usuller anlamına gelir;
- n) "Bilgi" terimi, hangi şekilde olursa olsun, herhangi bir gerçeği, beyanatı, belgeyi veya kaydı ifade eder;
- o) "Cezai vergi konuları" terimi, talepte bulunan Tarafın ceza hukuku uyarınca dava konusu yapılabilen kasıtlı davranışa ilişkin vergi konuları anlamına gelir;
- p) "Ceza kanunları" terimi, vergi kanunları, ceza kanunu veya diğer kanunlar içinde yer alıp almadığından bağımsız olarak, iç hukukta bu şekilde adlandırılan tüm ceza kanunlarını ifade eder;
- q) "Taraf" terimi, metnin gereğine göre Türkiye veya Jersey'i ifade eder.



2. Bu Anlaşmanın bir Taraf tarafından herhangi bir tarihte uygulanmasına ilişkin olarak, Anlaşmada tanımlanmamış herhangi bir terim, metin aksini gerektirmedikçe, o tarihte söz konusu Tarafın mevzuatında öngörülen anlamı taşıyacak ve bu Tarafın yürürlükteki vergi mevzuatında yer alan herhangi bir anlam, bu Tarafın diğer mevzuatında bu terime verilen anlama göre üstünlük taşıyacaktır.

Madde 5

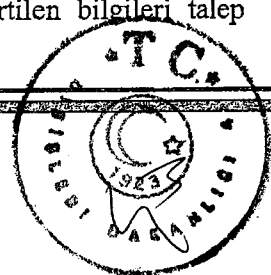
Talep Üzerine Bilgi Değişimi

1. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, 1 inci maddede belirtilen amaçlar bakımından, talep üzerine bilgi sağlayacaktır. Söz konusu bilgi değişimi, talepte bulunulan Tarafın kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyaç duyup duymadığı veya incelemeye konu olan işlemin talepte bulunulan Tarafın kendi ülkesinde gerçekleşmesi halinde, talepte bulunulan Tarafın kanunlarına göre suç teşkil edip etmediğine bakılmaksızın yapılacaktır. Talepte bulunan Tarafın yetkili makamı talep ettiği bilgiye başka yollardan ulaşamıyorsa veya bu bilgiye ulaşması aşırı zorluğa neden oluyorsa ancak bu durumda bu madde kapsamında bilgi talebinde bulunabilecektir.

2. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının elinde bulunan bilgi, bilgi talebini karşılamak için yeterli değilse, talepte bulunulan Taraf, kendi vergi amaçları bakımından böyle bir bilgiye ihtiyacı olup olmadığına bakmaksızın, talep edilen bilgiyi talepte bulunan Tarafa sağlamak için gerekli olan tüm bilgi toplama tedbirlerini kullanacaktır.

3. Talepte bulunan Tarafın yetkili makamı özel olarak talep etmiş ise, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, iç mevzuat hükümleri izin verdiği ölçüde, bu madde kapsamında tanıkların yazılı ifadeleri ve kayıtların asıllarının onaylı kopyalarını gönderecektir.

4. Her bir Taraf, Anlaşmanın 1 inci maddesinde belirtilen amaçlar bakımından ve 2 nci maddesine uygun olarak, kendi yetkili makamını aşağıda belirtilen bilgileri talep üzerine edinme ve sağlama konusunda yetkili kılacaktır.



a) Bankaların, diğer finansal kurumların ve temsilci ile mütevelliler dahil bir acente veya yediemin gibi hareket eden herhangi bir kişinin elinde bulunan bilgiler;

b) (i) Şirketlere, ortaklıklara ve diğer kişilere ilişkin - bir mülkiyet silsilesindeki tüm bu kişilere ait mülkiyet bilgileri dâhil- yasal ve gerçek mülkiyet bilgileri;

(ii) Vakıflar (trust) bakımından, kurucular, mütevelliler, denetçiler ve lehtarlara ilişkin bilgiler;

(iii) Dernekler (foundation) bakımından, kurucular, dernek kurul üyeleri ve lehtarlara ilişkin bilgiler;

(iv) Toplu yatırım planları bakımından, hisseler, birimler ve diğer menfaatlere ilişkin bilgiler;

Bu Anlaşma, Taraflara, halka açık şirketler veya kamu toplu yatırım fon veya planları ile ilgili mülkiyet bilgilerini – bu bilgiler aşırı zorluğa yol açmadan elde edilmedikçe – elde etme ve sunma yükümlülüğü getirmez.

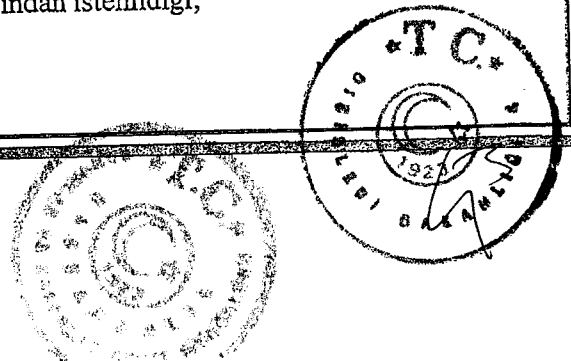
5. Talepte bulunan Tarafın yetkili makamı, Anlaşma uyarınca bilgi talebinde bulunurken, istenilen bilginin açıkça taleple ilgili olduğunu göstermek amacıyla, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamına aşağıdaki bilgileri yazılı olarak verecektir:

a) Hakkında inceleme veya soruşturma yürütülen kişinin kimliği;

b) Bilginin hangi dönem için talep edildiği;

c) Talep edilen bilginin mahiyeti ve talepte bulunan Tarafın bu bilgiyi hangi şekilde almayı tercih ettiği;

d) Bilginin hangi vergi amaçları bakımından istenildiği;



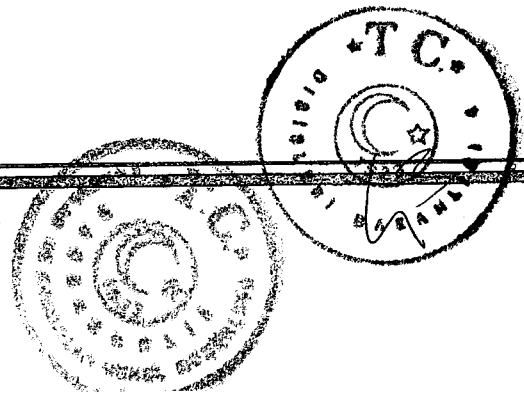
- e) Talep edilen bilginin talepte bulunulan Tarafıta veya talepte bulunulan Tarafın yetki alanı içindeki bir kiřinin tasarrufunda veya kontrolünde bulunduęunu veya bu kiři tarafından elde edilebilir olduęunu dūřündürēn nedenler;
- f) Talep edilen bilgiye sahip olduęu veya kontrol ettięi veya bu bilgiyi elde edebileceęi dūřünēlen kiřinin, bilinebildięi kadarıyla adı ve adresi;
- g) Talebin, talepte bulunan Tarafın mevzuatı ve idari uygulamaları ile bu Anlaşmaya uygun olduğuna ve istenilen bilgi talepte bulunan Tarafın yetki alanı iēerisinde olsaydı talepte bulunan Tarafın yetkili makamının kendi mevzuatı veya idari uygulamasının normal işleyişi dāhilinde bu bilgiyi elde edebileceğine dair bir aēıklama;
- h) Ařırn zorluęa yol aēabilecek olanlar hariē olmak üzere, talepte bulunan Tarafın istenilen bilgiye ulařmak iēin kendi ūlke sınırları iēinde mevcut olan tūm yollara bařvurduęuna dair bir aēıklama.

6. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talebin eline ulařtıęını talepte bulunan Tarafın yetkili makamına bildirecek ve talep edilen bilgiyi talepte bulunan Tarafa mūmkūn olan en kısa sūrede iletmek iēin elinden gelen tūm ēabayı gōsterecektir.

Madde 6

Yurtdışındaki Vergi İncelemeleri

1. Őnceden makul bir bildirimde bulunulması halinde, bir Taraf, diğer Tarafın yetkili makam temsilcilerinin ilgili gerēek veya tūzel kişilerden alınacak ōn yazılı izinle ilk bahsedilen Tarafın topraklarına gerēek kişileri sorgulamak ve kayıtları incelemek amacıyla girmesine izin verebilir. Bahsi geēen bu ikinci Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makamına ilgili gerēek kişilerle yapılması planlanan gōrūřmenin zamanını ve yerini bildirecektir.



2. Bir Tarafın yetkili makamının talebi üzerine, diğer Tarafın yetkili makamı, ilk bahsedilen Tarafın yetkili makam temsilcilerinin bahsi geçen ikinci Tarafta yapılan bir vergi incelemesinin uygun görülen kısmında hazır bulunmasına izin verebilir.

3. 2 nci fıkrada belirtilen talep kabul edilirse, incelemeyi yürüten Tarafın yetkili makamı, incelemenin yerini ve zamanını, incelemeyi yürüten merci veya memuru ve ilk bahsedilen Taraf tarafından incelemenin yürütülmesi için zorunlu görülen prosedürleri ve koşulları, mümkün olan en kısa zaman içinde, diğer Tarafın yetkili makamına bildirecektir. Vergi incelemesinin yürütülmesine ilişkin tüm kararlar, incelemeyi yürüten Taraf tarafından alınacaktır.

Madde 7

Talebin Reddedilmesi İhtimali

1. Talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı,

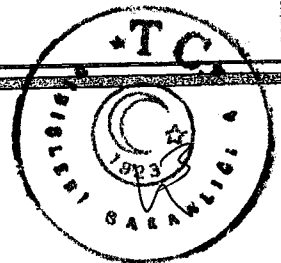
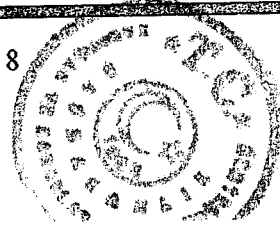
a) Talep, bu Anlaşmaya uygun bir şekilde yapılmadığında;

b) Aşırı zorluğa yol açabilecek olanlar hariç olmak üzere, talepte bulunan Taraf, bilgiye ulaşmak için kendi ülke sınırları içinde mevcut olan tüm yollara başvurmadağında;

c) Talep edilen bilginin ifşası, talepte bulunulan Tarafın kamu düzenine aykırı düştüğünde;

yardımda bulunmayı reddedebilir.

2. Bu Anlaşma, bir Tarafı, ilgili Tarafın iç mevzuatı uyarınca hukuksal ayrıcalığa tabi konuları veya herhangi bir ticari, sınai, mesleki sır veya ticari usûl konusunda bilgi sağlama yükümlülüğü altına sokmayacak; ancak 5 inci maddenin 4 üncü fıkrasında tanımlanan bilgiler, yalnızca burada tanımlanmış olmaları dolayısıyla bir sır veya ticari usul muamelesi görmeyecektir.



3. Bir bilgi talebi, talebin konusu olan vergi alacağının ihtilaflı olduğu gerekçesiyle, reddedilmeyecektir.

4. Talepte bulunulan Taraf, talepte bulunan Tarafın kendi vergi kanunlarının idaresi veya uygulanması amacıyla ya da talepte bulunulan Tarafın bu Anlaşma uyarınca benzer şartlarda yaptığı geçerli bir talebe cevaben kendi kanunlarına göre elde etme imkânı bulunmayan bilgiyi elde etmek ve vermek zorunda değildir.

5. Eğer bilgi, talepte bulunan Tarafça kendi vergi kanunlarında bulunan ve talepte bulunan Tarafın aynı koşullardaki vatandaşına kıyasla, talepte bulunulan Tarafın vatandaşı aleyhine bir ayrıma yol açan bir hükmün veya bununla ilgili herhangi bir düzenlemenin uygulanması veya yürütülmesi amacıyla istenmiş ise, talepte bulunulan Taraf bu isteği geri çevirebilir.

Madde 8

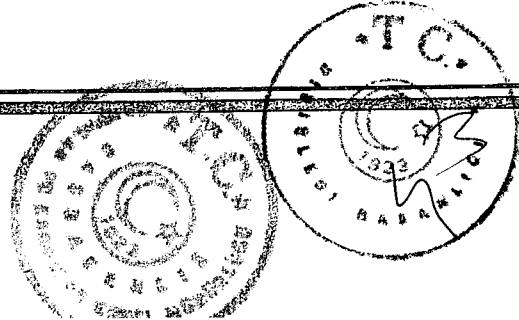
Gizlilik

1. Tarafların yetkili makamlarınca sağlanan veya alınan tüm bilgiler gizli tutulacaktır.

2. Bu bilgiler, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının yazılı ön izni olmadan 1 inci maddede belirtilen amaçlardan başka bir amaçla kullanılamaz.

3. Bu bilgiler, yalnızca 1 inci maddede belirtilen amaçlarla ilgisi bulunan kişi veya makamlara (adli makamlar ve idari kuruluşlar dahil) verilecektir ve bu kişi veya makamlar tarafından, itirazlara bakılması dahil sadece bu amaçlar doğrultusunda kullanılacaktır. Söz konusu amaçlara yönelik olarak, bu bilgiler mahkeme duruşmalarında veya adli kararlar alınırken açıklanabilir.

4. Bu Anlaşma kapsamında talepte bulunan Tarafa sağlanan bilgi başka hiçbir devlete açıklanamaz.



Madde 9

Giderler

Tarafların yetkili makamları başka türlü anlaşmadığı sürece, yardım sağlama esnasında oluşan olağan giderler talepte bulunulan Tarafça ve oluşan olağandışı giderler (ihtilaflı durumlarda ya da diğer durumlarda dışarıdan danışman istihdam edilmesi giderleri dahil) talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır. İlgili yetkili makamlar bu madde kapsamında zaman zaman birbirleri ile istişare edecekler ve özellikle de belirli bir talebe ilişkin bilgi sağlama giderlerinin önemli miktarlara ulaşacağı düşünülüyorsa talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı talepte bulunan Tarafın yetkili makamı ile istişare edecektir.

Madde 10

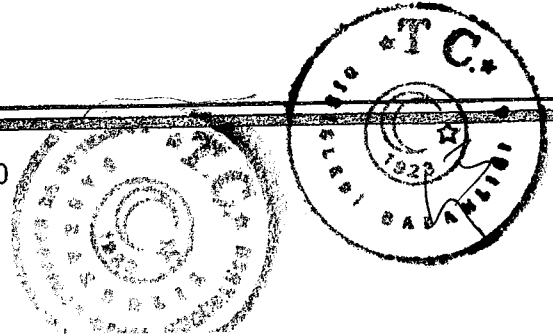
Uygulama Mevzuatı

Taraflar, Anlaşma hükümlerine uyumu sağlamak ve onları yürürlüğe koymak için gerekli olan düzenlemeleri yapacaktır.

Madde 11

Karşılıklı Anlaşma Usulü

1. Taraflar arasında Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasına ilişkin sorunlar ortaya çıktığında, yetkili makamlar sorunu karşılıklı anlaşma yoluyla çözmek için gayret sarf edeceklerdir.
2. 1 inci fıkrada bahsedilenlere ek olarak, Tarafların yetkili makamları 5 inci, 6 ncı ve 9 uncu maddeler uyarınca kullanılacak olan usuller üzerinde karşılıklı olarak anlaşabilirler.



3. Tarafların yetkili makamları, bu madde uyarınca anlaşmaya varmak amacıyla birbirleriyle doğrudan haberleşebilirler.

4. Taraflar, ihtiyaç olması halinde, anlaşmazlıkların çözümü için başka yollar üzerinde de anlaşabilirler.

Madde 12

Yürürlüğe Girme

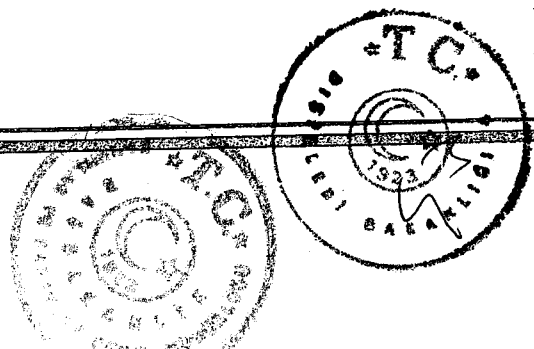
1. Bu anlaşma, Tarafların kendi kanunlarına uygun olarak kabule, uygun bulmaya veya onaya tabidir. Kabul, uygun bulma veya onay belgeleri mümkün olan en kısa süre içinde teati edilecektir.

2. Bu Anlaşma, yukarıda bahsedilen bildirimlerin sonuncusunun yazılı olarak alındığı tarihi takip eden 30 uncu günde yürürlüğe girecek ve hüküm ifade edecektir. Anlaşma yürürlüğü girdiğinde;

a) cezai vergi konuları ile ilgili olarak yürürlüğe girdiği tarihte; ve

b) 1 inci maddede kapsanan diğer tüm hususlar için yürürlüğe girdiği tarihte, ancak sadece bu tarihte veya bu tarihten sonra başlayan vergilendirme dönemlerine ilişkin olarak ya da herhangi bir vergilendirme döneminin bulunmaması halinde, yürürlük tarihi veya bu tarihten sonra doğan tüm vergi cezalarıyla ilgili olarak yürürlük tarihinde

hüküm ifade edecektir.



Madde 13

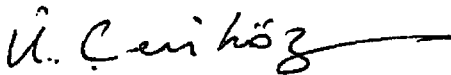
Yürürlükten Kalkma

1. Bu anlaşma, bir Tarafça feshedilene kadar yürürlükte kalacaktır. Taraflardan her biri, Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra herhangi bir tarihte, en az altı ay önceden yazılı olarak fesih ihbarnamesini diğer Taraf yetkili makamına vermek suretiyle Anlaşmayı feshedebilir.
2. Anlaşmanın feshedilmesi durumunda, Taraflar, bu Anlaşma uyarınca edinilen tüm bilgilerle ilgili olarak 8 inci madde hükümlerine bağlı kalacaktır.

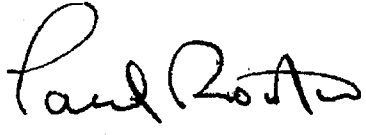
BU HUSUSLARI TEYİDEN, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, hükümetleri adına Anlaşmayı imzaladılar.

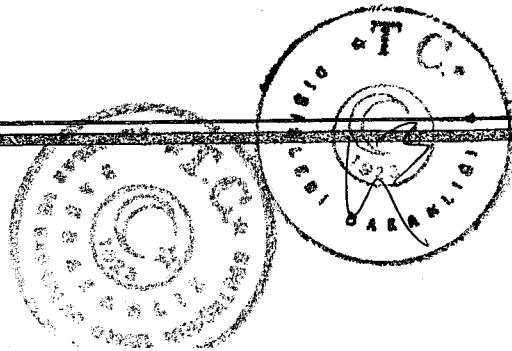
Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 24 Kasım 2010 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Ahmet Ünal ÇEVİKÖZ
Büyükelçi

JERSEY
HÜKÜMETİ ADINA


Paul ROUTIER
Senatör-Yardımcı Bakan

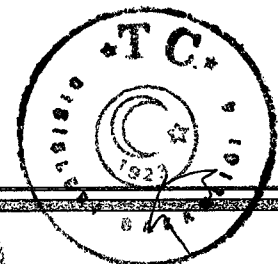


AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF JERSEY
FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION RELATING TO TAX MATTERS

Whereas the Government of the Republic of Turkey and the Government of Jersey (the Parties) wish to enhance and facilitate the exchange of information relating to taxes;

Whereas it is acknowledged that the Government of Jersey has the right under the terms of its Entrustment from the UK to negotiate, conclude, perform and subject to the terms of this Agreement terminate a tax information exchange agreement with the Government of the Republic of Turkey;

Now, therefore, the Parties have agreed to conclude the following agreement which contains obligations on the part of the Parties only.



Article 1

Object and Scope of the Agreement

The competent authorities of the Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Parties concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Parties, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment, and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

Article 2

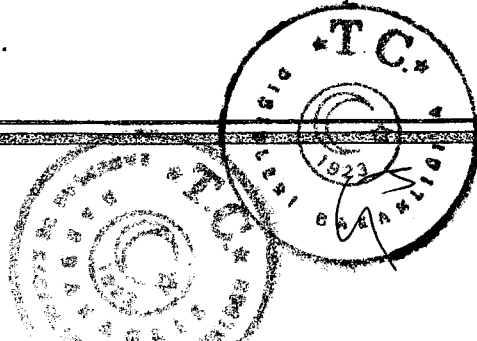
Jurisdiction

A requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession of or in the control of or obtainable by persons who are within its territorial jurisdiction.

Article 3

Taxes Covered

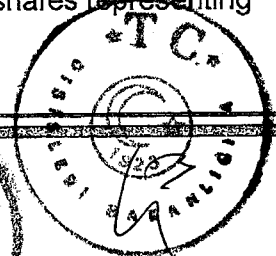
The taxes which are the subject of this Agreement are taxes of every kind and description imposed by the laws of the Parties.



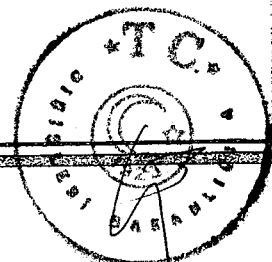
Article 4

Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined, the term:
 - a) "Turkey" means the Turkish territory including territorial sea and air space above it, as well as the maritime areas over which it has jurisdiction or sovereign rights for the purpose of exploration, exploitation and conservation of natural resources, pursuant to international law;
 - b) "Jersey" means the Bailiwick of Jersey, including the territorial sea;
 - c) "competent authority" means;
 - i) in the case of Turkey, the Minister of Finance or his authorized representative;
 - ii) in the case of Jersey, the Treasury and Resources Minister or his authorized representative;
 - d) "person" includes a natural person, a legal person or any body or group of persons;
 - e) "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
 - f) "publicly traded company" means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold "by the public" if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
 - g) "principal class of shares" means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;



- h) "recognised stock exchange" means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Parties;
- i) "collective investment fund or scheme" means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term "public collective investment fund or scheme" means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed "by the public" if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
- j) "tax" means any tax to which the Agreement applies;
- k) "requesting Party" means the Party requesting information;
- l) "requested Party" means the Party requested to provide information;
- m) "information gathering measures" means laws and administrative or judicial procedures that enable a Party to obtain and provide the requested information;
- n) "information" means any fact, statement, document or record in any form whatever;
- o) "criminal tax matters" means tax matters involving intentional conduct which is liable to prosecution under the criminal laws of the requesting Party;
- p) "criminal laws" means all criminal laws designated as such under domestic law irrespective of whether contained in the tax laws, the criminal code or other statutes;
- q) "party" means Turkey or Jersey as the context requires.



2. As regards the application of this Agreement at any time by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the laws of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

Article 5

Exchange of Information Upon Request

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the requested Party needs such information for its own tax purposes or the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if such conduct occurred in the territory of the requested Party. The competent authority of the requesting Party shall only make a request for information pursuant to this Article when it is unable to obtain the requested information by other means, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, the requested Party shall use all information gathering measures necessary to provide the requesting Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.

3. If specifically requested by the competent authority of the requesting Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

4. Each Party shall ensure that its competent authorities for the purposes specified in Article 1 and in accordance with Article 2 of the Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:

- a) information held by banks, other financial institutions, and any person acting in an agency or fiduciary capacity including nominees and trustees;
- b) (i) information regarding the legal and beneficial ownership of companies, partnerships, and other persons, including ownership information on all such persons in an ownership chain;
- (ii) in the case of trusts, information on settlors, trustees, protectors and beneficiaries;
- (iii) in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries; and
- (iv) in the case of collective investment schemes, information on shares, units and other interests;

provided that this Agreement does not create an obligation on either Party to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

5. The competent authority of the requesting Party shall provide in writing the following information to the competent authority of the requested Party when making a request for information under the Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- a) the identity of the person under examination or investigation;
- b) the period for which the information is requested;

c) the nature of the information requested and the form in which the requesting Party would prefer to receive it;

d) the tax purpose for which the information is sought;

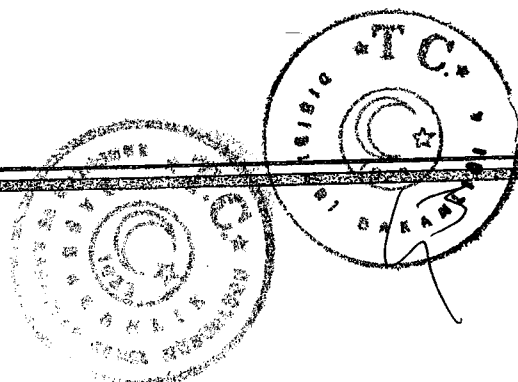
e) grounds for believing that the information requested is held by the requested Party or is in the possession of or in the control of or obtainable by a person within the jurisdiction of the requested Party;

f) to the extent known, the name and address of any person believed to be in the possession of or in the control of or able to obtain the requested information;

g) a statement that the request is in conformity with the laws and administrative practices of the requesting Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Party then the competent authority of the requesting Party would be able to obtain the information under the laws of the requesting Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;

h) a statement that the requesting Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requested Party shall acknowledge receipt of the request to the competent authority of the requesting Party and shall use its best endeavours to forward the requested information to the requesting Party with the least reasonable delay.



Article 6

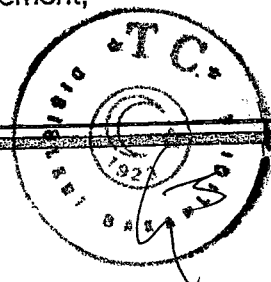
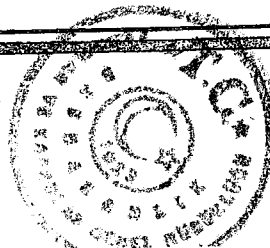
Tax Examinations Abroad

1. By reasonable notice given in advance, a Party may allow representatives of the competent authority of the other Party to enter the territory of the first-mentioned Party to interview individuals and examine records with the prior written consent of the persons concerned. The competent authority of the second-mentioned Party shall notify the competent authority of the first-mentioned Party of the time and place of the intended meeting with the individuals concerned.
2. At the request of the competent authority of one Party, the competent authority of the other Party may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned Party.
3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other Party about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Party conducting the examination.

Article 7

Possibility of Declining a Request

1. The competent authority of the requested Party may decline to assist
 - a) where the request is not made in conformity with this Agreement;



b) where the requesting Party has not pursued all means available in its own territory to obtain the information, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty; or

c) where the disclosure of the information requested would be contrary to the public policy of the requested Party.

2. This Agreement shall not impose upon a Party any obligation to provide items subject to legal privilege as provided for under the domestic law of the relevant Party, or any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, provided that information described in Article 5, paragraph 4 shall not by reason of that fact alone be treated as such a secret or trade process.

3. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

4. The requested Party shall not be required to obtain and provide information which the requesting Party would be unable to obtain under its own laws for the purpose of the administration or enforcement of its own tax laws or in response to a valid request made in similar circumstances from the requested Party under this Agreement.

5. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the requesting Party to administer or enforce a provision of the tax law of the requesting Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested Party as compared with a national of the requesting Party in the same circumstances.

Article 8

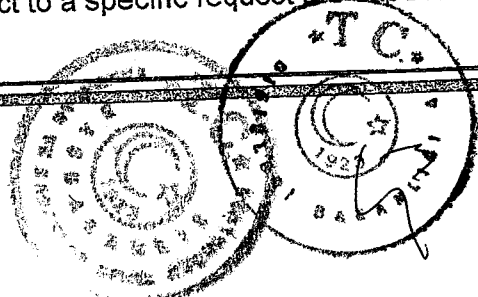
Confidentiality

1. All information provided and received by the competent authorities of the Parties shall be kept confidential.
2. Such information may not be used for any purpose other than the purposes stated in Article 1 without the prior express written consent of the competent authority of the requested Party.
3. Such information shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the purposes specified in Article 1 and used by such persons or authorities only for such purposes, including the determination of any appeal. For these purposes, information may be disclosed in public court proceedings or in judicial decisions.
4. The information provided to a requesting Party under this Agreement may not be disclosed to any other jurisdiction.

Article 9

Costs

Unless the competent authorities of the Parties otherwise agree, ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested Party, and extraordinary costs in providing assistance (including costs of engaging external advisers in connection with litigation or otherwise) shall be borne by the requesting Party. The respective competent authorities shall consult from time to time with regard to this Article, and in particular the competent authority of the requested Party shall consult with the competent authority of the requesting Party if the costs of providing information with respect to a specific request are expected to be significant.



Article 10

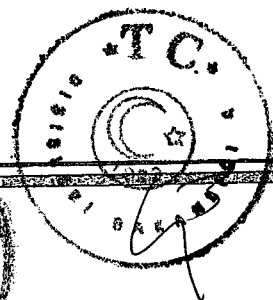
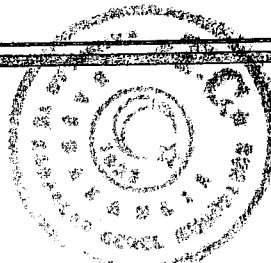
Implementation Legislation

The Parties shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of the Agreement.

Article 11

Mutual Agreement Procedure

1. Where difficulties or doubts arise between the Parties regarding the implementation or interpretation of the Agreement, the competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5, 6 and 9.
3. The competent authorities of the Parties may communicate with each other directly for the purposes of reaching agreement under this Article.
4. The Parties may also agree on other forms of dispute resolution should this become necessary.



Article 12

Entry into Force

1. This Agreement is subject to ratification, acceptance or approval by the Parties, in accordance with their respective laws. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be exchanged as soon as possible.

2. This Agreement shall enter into force and have effect on the 30th day next following the date of receipt in writing of the later of these notifications referred to above. Upon the date of entry into force it shall have effect;

a) for criminal tax matters on that date; and

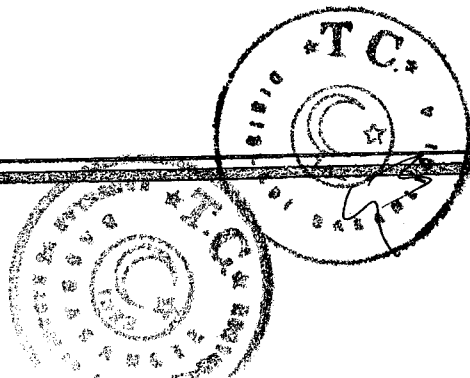
b) for all other matters covered in Article 1 on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after that date or, where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after that date.

Article 13

Termination

1. This Agreement shall remain in force until terminated by a Party. Either Party may terminate the Agreement at any time after the Agreement enters into force, provided that at least six months prior notice of termination has been given in writing to the competent authority of the other Party.

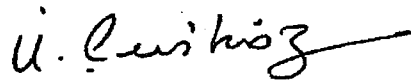
2. If the Agreement is terminated the Parties shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under this Agreement.



In witness whereof, the undersigned, being duly authorised in that behalf by their respective Governments, have signed the Agreement.

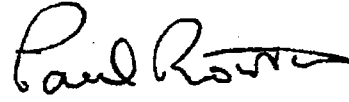
Done at London this 24 th day of November 2010, in duplicate, in the Turkish and English languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY

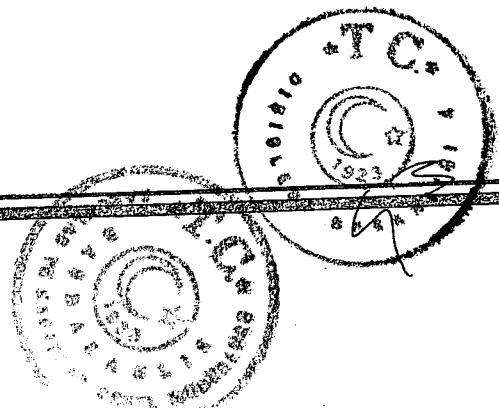


Ahmet Ünal ÇEVİKÖZ
Ambassador

FOR THE GOVERNMENT OF
JERSEY



Paul ROUTIER
Assistant Chief Minister



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE JERSEY HÜKÜMETİ
ARASINDA VERGİ KONULARINDA BİLGİ DEĞİŞİMİ
ANLAŞMASININ YORUMLANMASI VEYA UYGULANMASINA İLİŞKİN
OLARAK TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE JERSEY HÜKÜMETİ YETKİLİ MAKAMLARI ARASINDA
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Maliye Bakanı ile Jersey Hazine ve Kaynaklar Bakanı ("yetkili makamlar"), vergi konularında bilgi değişimini kolaylaştırmak isteğiyle aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır:

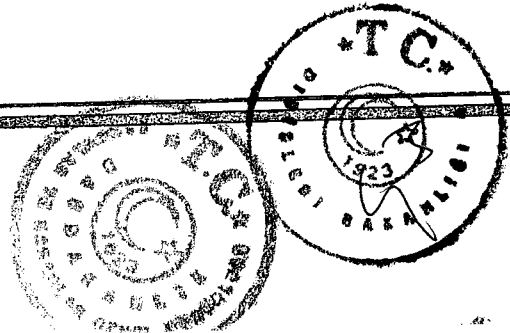
1. Anlaşmanın 5 inci maddesinin (*Talep Üzerine Bilgi Değişimi*) 6 ncı fıkrasına ilişkin olarak, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının mümkün olan en kısa sürede talep edilen bilgiyi talepte bulunan Tarafa ileteceği anlaşılmaktadır. En kısa sürede cevap verebilmek için talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı:

- a) Talebi aldıktan sonra 60 gün içerisinde talebin eline ulaştığını ve varsa talepteki eksiklikleri talepte bulunan Tarafın yetkili makamına yazılı olarak bildirecektir.
- b) Eğer talebin alınmasından itibaren 90 gün içinde bilgiyi temin edip gönderemez ise, bilgiyi temin ederken engellerle karşılaşması ya da bilgi sağlamayı reddetmesi halleri dahil, talepte bulunan Tarafa, bilgiyi temin edememe sebebini, engellerin mahiyetini ya da reddetme gerekçelerini açıklayarak derhal bildirecektir.

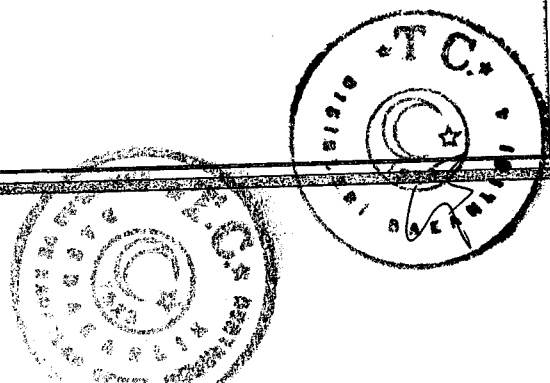
2. 9 uncu maddeye (Giderler) ilişkin olarak aşağıdaki hususlar anlaşılmaktadır:

a) "olağandışı giderler" terimi aşağıdakileri içerir, ancak bunlarla sınırlı değildir:

- i) belge veya kayıtların çoğaltılması ve talepte bulunan Tarafın yetkili makamına gönderilmesi ile ilgili makul giderleri;



- ii) bir finansal kurum ya da kayıt tutan üçüncü bir tarafça, kayıtların kopyalanması ve belirli bir bilgi talebi ile ilgili araştırma yapılması için yüklenen makul ücretleri;
- iii) stenografik raporlar ve görüşmeler ile yazılı ifadeler ya da tanıklık için yapılan makul giderleri;
- iv) belirli bir bilgi talebine ilişkin olarak, bir kişinin kendi isteğiyle Türkiye’de veya Jersey’de bir görüşme, yazılı ifade verme ya da tanıklık için bulunması nedeniyle yapılan ve yürürlükteki mevzuatın izin verdiği miktarlara uygun olarak belirlenen makul ücret ve harcamaları;
- v) belirli bir bilgi talebiyle ilgili olarak talepte bulunulan Tarafın mahkemelerindeki davaların takibi için talepte bulunan Tarafın yetkili makamının onayı ile atanan ya da tutulan kamu görevlisi olmayan hukuki danışmanların makul yasal ücretleri;
- b) “olağan giderler” terimi, talepte bulunan Taraf’ın bilgi taleplerini araştırmak ve yanıtlamak için talepte bulunulan Taraf’ta oluşan olağan idari giderleri, posta masraflarını ve genel giderleri içermektedir, ancak bunlarla sınırlı değildir.
- c) £ 500 (beş yüz sterlin)’i bulan olağandışı giderler, talepte bulunulan Tarafça karşılanacaktır. Olağandışı giderlerin yukarıda belirtilen tutarı aşması durumunda, sadece aşan kısım talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır. Ancak böyle bir durumda, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamı, talepte bulunan Tarafın söz konusu talebini devam ettirmek isteyip istemediğini belirlemek için talepte bulunan Tarafın yetkili makamı ile temasa geçecektir.
- d) yetkili makamlar, gerekirse, Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten sonra ve yetkili makamlardan birinin talebi üzerine, bu Anlaşma çerçevesinde oluşan veya oluşabilecek giderler ve bu tür giderleri asgariye indirmek konusunda görüş alışverişinde bulunacaklardır.



3. Yürürlüğe giren Anlaşma hükümleri uyarınca ya da bu hükümlerle bağlantılı olarak, kurulacak resmi iletişimler, bilgi talepleri dahil olmak üzere, doğrudan diğer tarafın yetkili makamının aşağıda verilen adreslerine veya bir tarafın diğer tarafa muhtelif zamanlarda bildirebileceği diğer adreslere gönderilmek suretiyle yazılı olarak yapılacaktır. Yukarıda bahsedilen yetkili makamlar ya da onların yetkili temsilcileri arasında bilgi talepleri ile ilgili olarak daha sonra kurulacak iletişimler de yine yazılı olarak yapılacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti için adres:

Maliye Bakanlığı

Gelir İdaresi Başkanlığı

İlkadım Cad. 06450 Dikmen/Ankara

TÜRKİYE

Jersey Hükümeti için adres:

Minister of Treasury and Resources

PO Box 353

Cyril Le Marquand House

The Parade

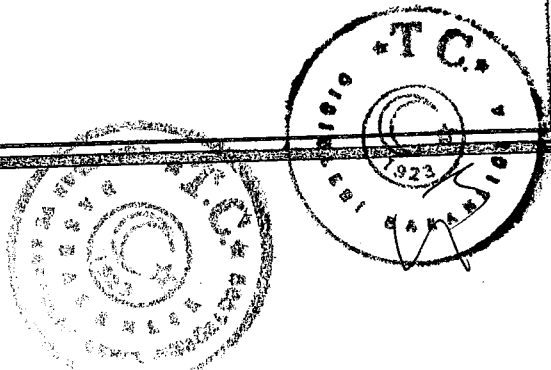
St Helier

Jersey JE8 8UL

4. Bu Mutabakat Zaptı, Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte hüküm ifade edecektir.

5. Yetkili makamlar, herhangi bir zamanda bu Mutabakat Zaptı'nda değişiklik yapmayı yazılı olarak birlikte kararlaştırabilirler. Mutabakat Zaptı'ndaki değişiklikler, değişikliği teyit eden son mektup tarihinde hüküm ifade edecektir.

6. Bu Mutabakat Zaptı, yetkili makamlardan biri tarafından herhangi bir zamanda yazılı olarak feshedilinceye kadar hüküm ifade edecektir.



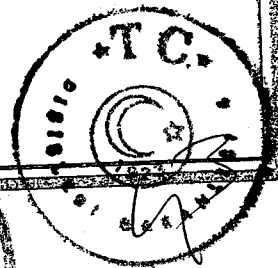
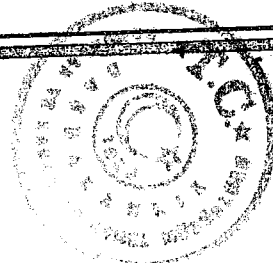
Türk ve İngiliz dillerinde, ikişer nüsha halinde, her iki metin de aynı derecede geçerli olmak üzere, 24 Kasım 2010 tarihinde, Londra'da düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ADINA

A. Çeviköz
Ahmet Ünal ÇEVİKÖZ
Büyükelçi

JERSEY HÜKÜMETİ
HAZİNE VE KAYNAKLAR BAKANI
ADINA

Paul Routier
Paul ROUTIER
Senatör-Yardımcı Bakan



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE COMPETENT AUTHORITIES
OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND**

**THE GOVERNMENT OF JERSEY
CONCERNING
THE INTERPRETATION OR APPLICATION OF THE AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE
GOVERNMENT OF JERSEY
ON THE EXCHANGE OF INFORMATION
RELATING TO TAX MATTERS**

The Minister of Finance of the Republic of Turkey and the Treasury and Resources Minister of Jersey ("the competent authorities"), desiring to facilitate the exchange of information with respect to taxes, have reached the following understandings:

1. With respect to paragraph 6 of Article 5 (*Exchange of Information Upon Request*) of the Agreement, it is understood that the competent authority of the requested Party shall forward the requested information as promptly as possible to the requesting Party. To ensure a prompt response, the competent authority of the requested Party shall:

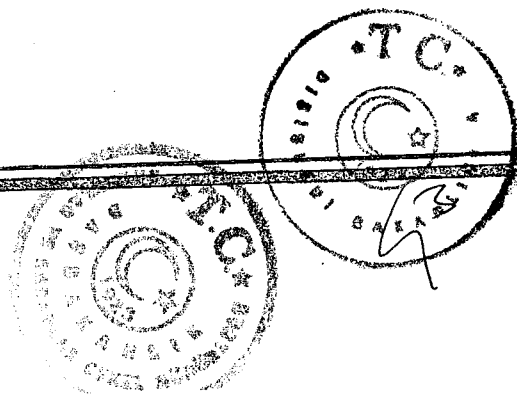
- a) Confirm receipt of a request in writing to the competent authority of the requesting Party and shall notify the competent authority of the requesting Party of deficiencies in the request, if any, within 60 days of the receipt of the request.
- b) If the competent authority of the requested Party has been unable to obtain and provide the information within 90 days of receipt of the request, including if it encounters obstacles in furnishing the information or it refuses to furnish the information, it shall immediately inform the requesting Party, explaining the reason for its inability, the nature of the obstacles or the reasons for its refusal.

2. With respect to Article 9 (Costs) it is understood that:

- a) The term "extraordinary costs" includes, but is not limited to:
 - (i) reasonable costs of reproducing and transporting documents or records to the competent authority of the requesting Party;

- (ii) reasonable fees charged by a financial institution or other third party record keeper for copying records and research related to a specific request for information;
 - (iii) reasonable costs for stenographic reports and interviews, depositions or testimony;
 - (iv) reasonable fees and expenses, determined in accordance with amounts allowed under applicable law, of a person who voluntarily appears in Turkey or in Jersey for an interview, deposition or testimony relating to a particular information request;
 - (v) reasonable legal fees for non-government counsel appointed or retained, with the approval of the competent authority of the requesting Party, for litigation in the courts of the requested Party related to a specific request for information;
- b) The term "ordinary costs" includes, but is not limited to, ordinary administrative, postal and overhead expenses incurred by the requested Party in reviewing and responding to information requests submitted by the requesting Party.
- c) The extraordinary costs amounting to £ 500 (five hundred sterling pounds) shall be borne by the requested Party. If the extraordinary costs exceed the aforementioned amount, only the exceeding part shall be borne by the requesting Party. However, in such a case, the competent authority of the requested Party will contact the competent authority of the requesting Party to determine whether the requesting Party wants to pursue the request.
- d) The competent authorities will consult, if necessary, after the date the Agreement enters into force, and upon request of either competent authority thereafter, with respect to costs incurred or potentially to be incurred under the Agreement and with a view to minimizing such costs.

3. Formal communications, including requests for information, made in connection with or pursuant to the provisions of the agreement entered into will be in writing directly to the competent authority of the other party at the addresses given below, or such other address as may be notified by one party to the other from time to time. Any subsequent communications regarding requests for information will also be in writing between the earlier mentioned competent authorities or their authorized representative.



In the case of the Government of the Republic of Turkey the address is:

Ministry of Finance
The Presidency of Revenue Administration
İlkadım Cad. 06450 Dikmen/Ankara
TURKEY

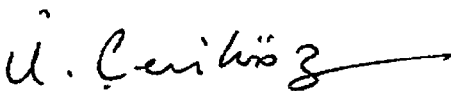
In the case of the Government of Jersey the address is:

Minister of Treasury and Resources
PO Box 353
Cyril Le Marquand House
The Parade
St Helier
Jersey JE\$ 8UL

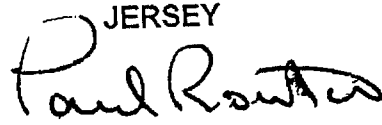
4. This Memorandum of Understanding will come into effect on the entry into force of the TIEA.
5. The competent authorities may jointly decide, in writing, to amend this Understanding at any time. Amendments to the Understanding will come into effect on the date of the final letter confirming the amendment.
6. This Memorandum of Understanding will remain in effect until terminated at any time in writing, by either competent authority.

DONE at London in duplicate this 24 th day of November 2010, in the English and Turkish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE REPUBLIC OF TURKEY


Ahmet Ünal ÇEVİKÖZ
Ambassador

FOR THE TREASURY AND
RESOURCES MINISTER OF
JERSEY


Paul ROUTIER
Assistant Chief Minister

